
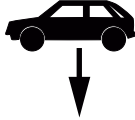
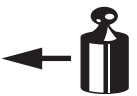



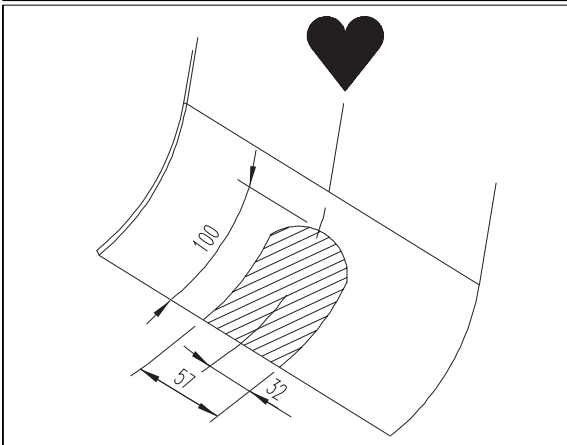



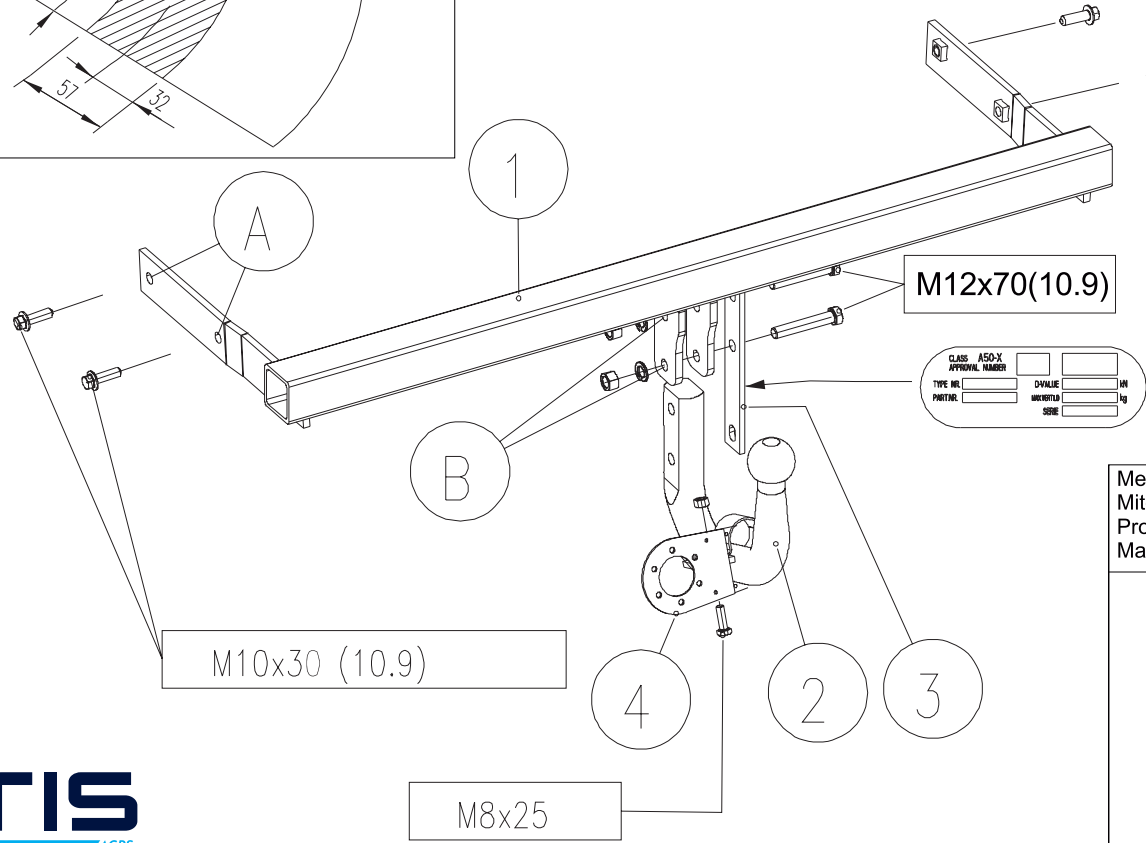
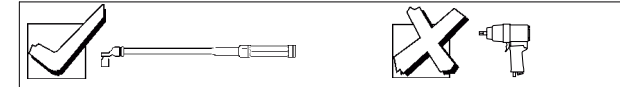


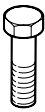





(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži	Partnr.: 034571	 EC 94/20 e4 00-3115 Type number: 034571	 1570 kg	 1000 kg	 50 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur 5,99 kN	 (c) ACPS Automotive 27/02/2020 Issue 04
	Volkswagen Fox (5Z1)  10/2003 →						



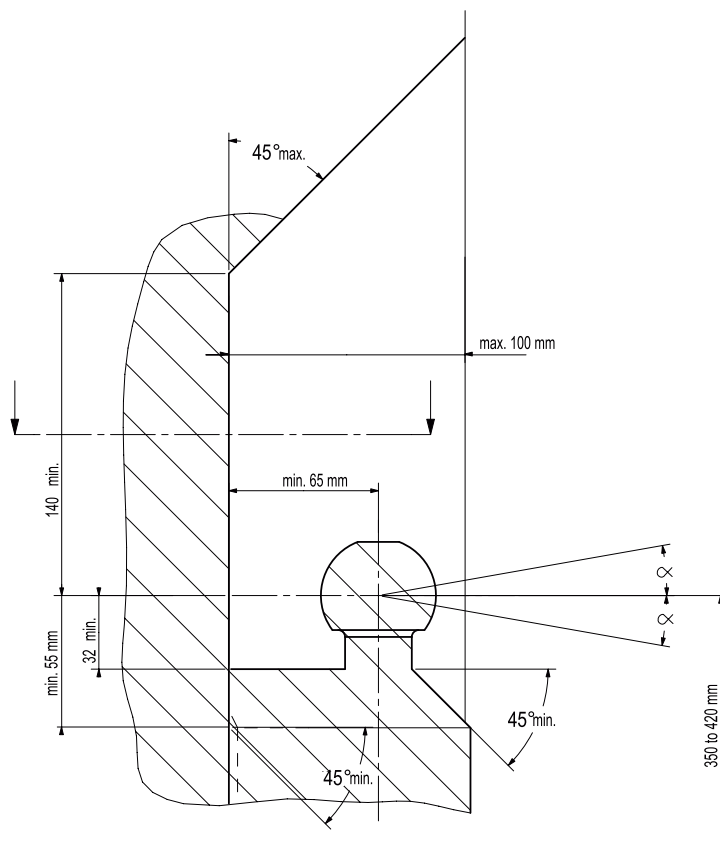
					
		8.8	10.9	8.8	10.9
M6		9,5 Nm	14 Nm		
M8		23 Nm	34 Nm		
M10		46 Nm	68 Nm		
M12		79 Nm	117Nm		
M12x100/110					
M16		195Nm	280Nm		100Nm
M10x1,25		49 Nm	72 Nm		
M12x1,25		87 Nm	125Nm		
M12x1,5		83 Nm	122Nm		



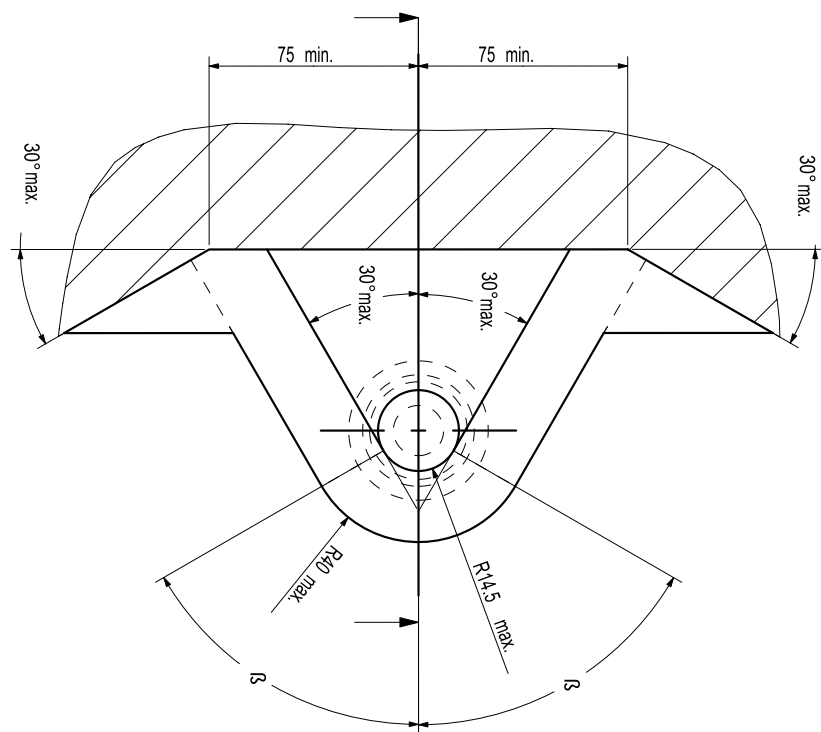
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medföljande komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

 1x M 8x25  2x M12x70(10.9)	 4x M 10x32 (10.9)
 2x M12	 1x M 8
 2x M12	

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.



**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.  
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.



- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)  $\times \frac{9,81}{1000}$  = D (kN)  
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)  $\times \frac{9,81}{1000}$  = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

#### **NL 034571 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.  
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:  
Verwijder 3 schroeven aan de onderzijde.  
Verwijder 3 schroeven en 1 bout in de wielkastbekleding.  
Klap de bekleding naar binnen en verwijder nu de zichtbare moer op het achterbord en 1 bout aan de zijkant van de bumper.  
Verwijder nu de bumper en demonteer de kentekenplaatverlichting.
3. Maak aan de rechterzijde t.p.v. de wielkast de koelfilter los (2 bouten).
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Verwijder de afdekstickers aan de buitenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A".
6. Schuif de onderhaak "1" in de chassisbalken en monteer deze m.b.v. 4 bouten M10x32 (10.9) handvast t.p.v. de gaten "A".
7. Monteer de kogel "2" incl. strip "3" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x70(10.9), veerringen en moeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
10. Herplaats de onder punten 2 en 3 verwijderde onderdelen.
11. Monteer de stekkerdoosplaat "4" m.b.v. 1 bout M8x25 en moer.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

#### **GB 034571 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:  
Remove 3 screws on the lowerside.  
Remove 3 screws and 1 bolt in the lining of the wheel arches.  
Fold in the lining and remove the nut underneath on the rear panel en 1 bolt on the LH and RH side of the bumper.  
Remove the bumper and dismount the registrationplate lighting.
3. Loosen the cooling filter on the RH side in the position of the wheel arch (2 bolts).
4. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
5. Remove the stickers on the outside of the frame members at the holes "A".
6. Slide the mainbar "1" in the frame members and mount this using 4 bolts M10x32 (10.9) at the holes "A". Do not tighten fully.
7. Mount the ball "2" including plate "3" at the holes "B" using 2 bolts M12x70(10.9), spring washers and nuts.
8. Attach the towbar. Use the tightening moments from the table.
9. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
10. Replace all in points 2 and 3 removed parts.
11. Mount the socket plate "4" using 1 bolt M8x25 and nut.

#### **D 034571 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:  
3 Schrauben an der Unterseite entfernen.  
3 Schrauben und 1 Bolzen in der Radschutzkastenverkleidung entfernen.  
Die Verkleidung nach innen klappen und die darunter befindliche Mutter auf dem Abschlußblech und 1 Schraube an der Seite des Stoßfängers entfernen.  
Den Stoßfänger entfernen und die Nummernschildbeleuchtung entfernen.
3. An der Unterseite beim Radschutzkasten den Kühlfilter lösen (2 Schrauben).
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
5. Die Aufkleber an der Außenseite der Chassisrahmen an den Löchern "A" entfernen.
6. Den Querträger "1" in die Chassisrahmen schieben und handfest mit 4 Schrauben M10x32 (10.9) an den Löchern "A" montieren.
7. Die Kugel "2" und Platte "3" mit 2 Schrauben M12x70(10.9), Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Einen Ausschnitt gemäß Detail vornehmen.
10. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
11. Die Steckdosenhalteplatte "4" mit 1 Schraube M8x25 und Mutter montieren.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

#### **F 034571 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:  
Enlever 3 vis au-dessous.  
Enlever 3 vis et 1 boulon dans le revêtement du logement de roué.  
Rabattre le revêtement vers l'intérieur et enlever l'écrou au-dessous sur le panneau arrière et 1 boulon au côté du pare-chocs.  
Enlever le pare-chocs et démonter l'éclairage de la plaque d'immatriculation.
3. Défaire le filtre de refroidissement au côté droit au niveau des logements de roue.
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Enlever les autocollants sur le côté extérieur des longerons du chassis au niveau des trous "A".
6. Glisser la traverse "1" dans les longerons du châssis et le monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x32 (10.9).
7. Monter la boule "2" et la plaque "3" au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M12x70(10.9), des rondelles grower et des écrous.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
9. Découper le pare-chocs suivant le detail.
10. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2 et 3.
11. Monter le support de prise "4" à l'aide d'un boulon M8x25 et d'un écrou.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

### **E 034571 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques.  
Quite 3 tornillos de la parte inferior.  
Quite 3 tornillos y 1 tuerca autoblocante en el revestimiento de los pasos de las ruedas.  
Doble el revestimiento y quite la tuerca autoblocante que está debajo de la misma, en la pared posterior y un tornillo en la parte izquierda y derecha del parachoques.  
Quite el parachoques y desmante el alumbrado de la matrícula.
3. Afloje el filtro del radiador en la parte derecha, en el lugar de los pasos de las ruedas (2 tornillos).
4. Desmante el parachoques interior. A este ya no lo vamos a necesitar.
5. Quite las etiquetas adhesivas de la parte exterior de los elementos de la carrocería en los puntos «A».
6. Deslice el soporte principal «1» en los elementos de la carrocería y fijelo utilizando 4 tornillos M10x32 (10,9) en los huecos «A». No lo apriete del todo.
7. Monte la bola de remolque «2», incluyendo la lámina «3» también, a los huecos «B» utilizando 2 tornillos M12x70(10,9), arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Recorte el parachoques según muestra la figura.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2. y 3.
11. Monte la lámina de soporte del enchufe «4», utilizando 1 tornillo M8x25 y tuerca autoblocante.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

### **DK 034571 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:  
Fjern de 3 stk. skruer fra neden.  
Fjerne de 3 skruer og 1 møtrik fra hjulkasserne.  
Fold beklædningen ind og fjern møtrikken fra bag pladen, samt skruerne på kofangerens venstre- og højre side.  
Fjern kofangeren og nummerpladebelysningen.
3. Løsn kølerfiltret på højre side på hjulkassens plads (2 stk. skruer).
4. Fjern inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
5. Fjern klistermærkerne på chassisvangernes yderside ved hullerne „A”.
6. Glid tværvangen „1” i chassisvingerne og fastgør den i hullerne „A” vha. 4 stk. M10x32 (10,9) skruer. Lad være med at spænde dem helt.
7. Monter trækkuglen „2” inkl. beslag „3” i hullerne „B” vha. 2 stk. M12x70(10,9) bolte, fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. Lav en udsparring på kofangeren iflg. tegningen.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2. og 3.
11. Monter stikdåsepladen „4” vha. 1stk. M8x25 skrue og møtrik.
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

### **N 034571 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:  
Fjern de 3 boltene fra den underste delen av støtfangeren.  
Fjern de 3 boltene og mutteren fra hjulbuens deksel.  
Brett dekselen of fjern mutteren som er under den på bakveggen og bolten fra støtfangerens venstre og høyre siden.  
Fjern støtfangeren og demonter nummerskiltets belysning.
3. Løsne på kjølefilteret på hjulbuens plass på den høyre siden (2 bolter).
4. Demonter den indre støtfangeren. Denne trenger du ikke lenger.
5. Fjern etikettene fra den ytre siden av karosserielementene ved hullene „A”.
6. Gli hovedbjelken „1” inn i karosserielementene og fest den ved hjelp av 4 stykker M10x32 (10,9) bolter ved hullene „A”. Ikke trekk boltene godt til.
7. Monter kuledelen „2” samt platem „3” ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x70(10,9) bolter, sprengskiver og og muttere.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bildet.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punktene 2 og 3 tilbake på plass.
11. Monter kontaktholderen «4» ven hjelp av én M8x25 bolt og én mutter.
12. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

### **S 034571 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:  
Röja undan 3 skruvar vid den undre delen.  
Röja undan 3 skruvar vid samt 1 skruvmutter, vid beklädnings av hjulbågarna.  
Böja in beklädnings, och röja undan skruvmuttern undertill, som finns på baksidan, samt röja undan en skruva, båda på högre sidan och på vänstra sidan av stötfångaren.  
Röja undan stötfångaren, och montera av belysningen av registreringsskylten.
3. Lossa filtret av kylaren, på högre sidan, vid ställen av hjulbågen (2 skruvarna).
4. Montera av den inre stötfångaren. Denna kommer ej att användas mer.
5. Röja unden klister-etiketterna, från den yttre delen av karosseri-elementerna, vid hålen "A".
6. Sticka in huvud-stängningen "1" i karosseri-elementerna, sedan montera den, vid hålen "A", med hjälp av 4 st. M10x32 (10,9) skruvarna. Driva skruvarna inte fullständigt.
7. Montera dragkulan „2“, inklusive också skivan „3“, vid hålen „B“, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x70(10.9), dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
8. Sätt fast dragkroken. Lakttag härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Göra en inristning på stötfångaren, enligt markerad på teckningen.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan vid raden 2. och 3.
11. Montera skivan "4", som håller avläggaren, med hjälp av 1 st. M8x25 skruven, och skruvmuttern.
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment angivelser).

### **SF 034571 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:  
Poista 3 ruuvia alaosasta.  
Poista 3 ruuvia ja 1 mutteri pyöräkaarten peitteestä.  
Taivuta peite sisään ja poista sen alla oleva mutteri takaseinästä sekä ruuvi puskurin vasemmalta ja oikealta puolelta.  
Poista puskuri ja pura rekisterikyltin valot.
3. Löysää jäähdytysfilteri oikealla puolella pyöräkaaren paikalla (2 ruuvia).
4. Pura sisäinen puskuri. Sitä ei tästeden tulla tarvitsemaan.
5. Poista tarrat aluskehyslementtien ulkopuolelta, rei'iltä "A".
6. Liu'uta pitkä sisäkappale "1" aluskehyslementteihin ja kiinnitä se és käyttämällä 4 M10x32 (10,9) -ruuvia rei'istä "A". Älä kiristä vielä kokonaan.
7. Asenna vetokuula "2" ja myös levy "3" rei'istä "B" käyttämällä 2 M12x70(10.9)-ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
8. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Tee syväne puskuriin kuvan mukaisesti.
10. Asenna kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat paikalleen.
11. Asenna pistokkeenpitolevy "4" käyttämällä 1 M8x25-ruuvia ja mutteria.
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

### **I 034571 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.  
Rimuovere 3 bulloni dalla parte inferiore.  
Rimuovere 3 bulloni e 1 dado dal rivestimento dell'arcata delle ruote.  
Piegare il rivestimento ed allontanare il dado sottostante dal pannello inferiore e un dado dal lato destro e sinistro del paraurti.  
Rimuovere il paraurti e smontare l'illuminazione della targa.
3. Allentare il filtro di raffreddamento sul lato destro nell'arcata delle ruote (2 bulloni).
4. Smontare il paraurti interno. Di questo non vi sarà più bisogno.
5. Rimuovere le etichette adesive dal lato esterno degli elementi della carrozzeria nei fori "A".
6. Far scivolare la barra principale "1" negli elementi della carrozzeria e fermarla utilizzando 4 bulloni M10x32 (10.9) nei fori "A". Non stringere completamente.
7. Montare la sfera "2" e la piastra "3" nei fori "B" con due bulloni M12x70(10.9), rondelle elastiche e dadi.
8. Fissare la struttura di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
9. Fare un intaglio nel paraurti come mostrato nel dettaglio.
10. Rimettere tutti i pezzi rimossi ai punti 2 e 3.
11. Montare la piastra della presa "4" utilizzando un bullone M8x25 e un dado.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

### **CZ 034571 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tohoto zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:  
Odstraňte 3 šrouby na zadní straně.  
Odstraňte 3 šrouby a 1 matici na krytu oblouku kola.  
Zahnete kryt a odsraňte matici, která se nachází pod krytem nazadní straně, a jeden šroub na levé a pravé straně nárazníku.  
Odstraňte nárazník a odmontujte osvětlení poznávací značky.
3. Na pravé straně uvolněte filtr chladiče na místě oblouku kola (2 šrouby).
4. Odmontujte vnitřní nárazník. Nebudete ho už potřebovat.
5. Odstraňte nálepky na vnější straně karosérie v bodech „A“.
6. Vsunte podélný výztuž číslo „1“ do karosérie, potom ho připeťte pomocí 4 šroubů o velikosti M10x32 (10,9) v „A“ dírách. Zatáhnete jenom slabě.
7. Namontujte kouli tažného háku číslo „2“, spolu s plechem číslo „3“, k bodům s označením „B“ použitím dvou kusů šroubů o rozměru M12x70(10.9), podložek listvé pružiny a šroubových matic.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky.
9. Udělejte nářez na nárazníku podle výkresu.
10. Umístěte zpět všechny součástky odstraněné v bodech 2 a 3.
11. Namontujte plech pro zásuvky "4" použitím jednoho šroubu o velikosti M8x25 a matic.
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na naše uvedené hodnoty točivého momentu.